

Владимирова Людмила Павловна

канд. пед. наук, доцент

Одинцовский филиал

ФГАОУ ВО «Московский государственный институт
международных отношений (университет) МИД России»
г. Одинцово, Московская область

ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Аннотация: статья посвящена обучению иностранным языкам в современных условиях развития общества. В мире информатизации и глобализации необходимы новое содержание образования, новые подходы к обучению. Глубинный подход к обучению иностранным языкам, – это совершенствование методов обучения, педагогических технологий, использование интернет-ресурсов, цифровых технологий.

Ключевые слова: инновации, иностранные языки, глубинный, подход, корпус, лингвистика, методы.

Жизнь людей на планете постоянно меняется. Современные изменения, связанные с интенсивным развитием цифровых технологий, процесса глобализации требуют специалистов, компетентностных в своей профессиональной области, способных к самообучению и адаптации в быстро меняющемся мире. Следовательно, необходимы изменения в системе образования, инновации различного рода.

Если рассматривать систему образования в целом, то инновационные процессы заметны в содержании образования (новые образовательные стандарты разных уровней образования), в учебном процессе с интеграцией современных информационно-коммуникационных технологий, в педагогических технологиях и методах обучения. Инновационный подход к обучению затрагивает всю систему образования и каждую дисциплину в отдельности. В настоящее время актуальным является глубинный подход к обучению – «deep learning approach»,

предполагающий более глубокие знания у обучаемых в противовес поверхностным знаниям.

Рассмотрим причины возникновения острой необходимости совершенствования процесса обучения иностранным языкам сегодня и проявления инноваций данного процесса.

Современному обществу необходимы люди, способные работать с цифровыми технологиями и выполнять сложные аналитические задачи, требующие импровизации и творчества. Одна из основных компетенций современного специалиста – это коммуникативная компетенция, причём полноценное общение может быть не только на родном языке, но и на иностранном. Поэтому обучение иностранному языку является сегодня одним из важнейших условий подготовки современного специалиста. Преподавание иностранных языков напрямую связано с инновационными процессами, происходящими в мире, в обществе.

Отечественная методика обучения иностранным языкам имеет свою историю развития. О разных методах обучения иностранным языкам в нашей стране писал академик РАО, доктор педагогических наук, профессор А.А. Миролюбов. В работе «История отечественной методики обучения иностранным языкам» он представил анализ развития отечественной методики обучения иностранным языкам начиная с 60-х годов XIX века до 80-х годов XX века [3]. В дидактике средней школы есть определение метода обучения: «Любой метод обучения представляет собой систему целенаправленных действий учителя, организующих познавательную и практическую деятельность учащихся, обеспечивающую усвоение ими содержания образования» [3, с. 57]. Согласно данному определению различают такие методы, как сознательно-сопоставительный, сознательно-практический, прямой метод, грамматико-переводной, аудиолингвальный, аудиовизуальный, поисковый, проблемный и др. Существует также и термин «методический подход». Как утверждает А.А. Миролюбов и многие другие методисты, методический подход шире, чем отдельный метод. Например, коммуникативный подход может быть использован при разных методах. «Так аудиолингвальный метод вполне соответствует коммуникативно-когнитивному

подходу, поскольку его задачей является формирование коммуникативных умений – говорения, аудирования, чтения и письма» [3, с. 57]. Однако науки развиваются и метод определяется достижениями базовых наук, поэтому возможны и новые методы, и подходы к обучению.

Основная методическая категория методики обучения иностранным языкам, – это содержание обучения, то, чему учить. Согласно определению И.Л. Бим: «Содержание образования, – это всё то, что необходимо освоить/присвоить человеку в процессе образования» [1, с. 43]. В современную эпоху глобализации, информатизации общества изменились цели обучения иностранным языкам, деятельность учителя и учащихся и сама образовательная среда. Сегодня уже недостаточно владеть лексикой и грамматикой для межкультурного общения, необходимы фоновые знания, современные и традиционные особенности культуры страны и многое другое. Формированию социокультурной компетенции и межкультурной коммуникации придаётся сегодня особое значение.

По мнению И.Л. Бим основной единицей содержания обучения иностранному языку является текст. В процессе обучения текст выступает как объект для его распознавания зрительно (чтение) и на слух (аудирование) и как продукт речепорождения (говорение, письмо) [3, с. 48]. Текст способен нести любую информацию из всех областей знания, что и придаёт разнообразную направленность в обучении иностранным языкам. Используя возможности интернета, мы имеем доступ к актуальной, аутентичной информации. Новости о последних событиях в мире (спортивных, культурных, политических и др.), тексты носителей языка (речи политических деятелей на конференциях, семинарах, сообщения ведущих телепередач, фильмы, видеоролики и др.) расширяют содержание учебника, что вызывает у обучаемых интерес к другому языку и другой культуре.

Современное направление в лингвистике – корпусная лингвистика – расширяет возможности для более глубокого изучения текста на иностранном языке. Существуют национальные корпуса языков во многих странах, содержащие огромное количество текстов разных жанров: в России – Национальный корпус русского языка (НКРЯ), в Британии – Британский национальный корпус

английского языка (BNC) и т. д. В основной национальный корпус входят различного рода подкорпуса: поэтический, диалектный, синтаксический, обучающий и др. Разработанный инструментарий корпусов позволяет быстро и легко изучать тексты более детально, проводить лингвистический анализ текста и т. д. Данный подход к изучению языка является инновационным, глубинным подходом. Термин «deep learning approach» означает – глубокий; широкий; содержательный; сознательный; глубинный подход к обучению. Идеи глубинного подхода как новой философии образования отражены в работах Франсуа Виктора Тошона. Сущность его заключается в изменении целей образования, в ориентированности на воспитание и обучение человека будущего – гуманитария, мыслящего глобально, принимающего проблемы мира как свои собственные, обладающего устойчивой системой нравственных ценностей [4].

Корпусная педагогика используется в обучении иностранным языкам, русского языка как иностранного, современного русского языка, практической грамотности; а также в таких дисциплинах, как языкоznание, теория и практика перевода, стилистика и др. Различные возможности исследовательской работы с литературным текстом имеет корпус CLiC (Corpus Linguistics in Cheshire), разработанный совместно сотрудниками двух университетов городов Бирмингема и Ноттингема (Англия) [5]. Материалом для исследования служат тексты произведений Чарльза Диккенса. С помощью инструментария данного корпуса проводится анализ части текста или всего рассказа, выделяются необходимые слова и фразы, определяется их частотность и сочетаемость с другими словами и т. д. Корпус CLiC может успешно использоваться как в высшей школе так и в средних общеобразовательных учреждениях. Школьники и студенты легко справляются с заданиями по поиску ключевых слов, цитат, проводят анализ словообразований, аллюзий и других стилистических явлений. Одним словом, погружаются в мир эпохи Диккенса с помощью новых технологий [6]. Работа с корпусом CLiC не требует специальных знаний из области корпусной лингвистики или компьютерных методов литературного исследования и может использоваться как современное средство обучения (см. рис. 1).

4 <https://phsreda.com>

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

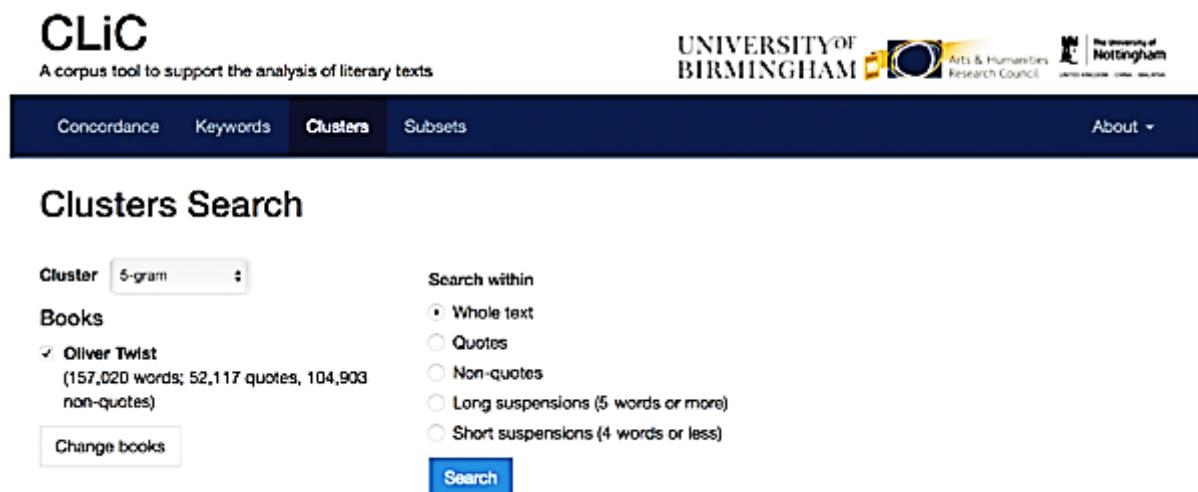


Рис. 1. Инструментарий корпуса CLiC

Новое содержание образования, новые информационно-коммуникационные и педагогические технологии образуют новую образовательную среду, соответствующую запросам современной молодёжи. «Any space can be a makerspace» Classrooms and labs – Любое пространство (классные комнаты, лаборатории и др.) может быть пространством для творческой деятельности, где дети должны мастерить, изобретать, создавать, исследовать, проектировать, конструировать. Так считает Сильвия Мартинец, разработчик образовательного проекта «A Global Revolution Goes to School: The Maker Movement» [7].

Инновационный подход к обучению иностранным языкам – это создание благоприятных условий для достижения основной цели обучения: формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Поисковые системы, электронные словари и переводчики, национальные языковые корпуса разных стран, электронные учебники, дистанционные образовательные технологии, одним словом, мощные современные технологии преобразуют учебный процесс и систему образования в целом, что отвечает потребностям общества – готовить специалистов, способных работать в сложном, постоянно меняющемся мире.

Список литературы

1. Бим И.Л. Культурное пространство и новое содержание образования: размышления о взаимодействии факторов и механизмов: Монография / И.Л. Бим, Л.В. Садомова; ФГНУ «Институт содержания и методов обучения» Российской

академии образования; науч. рук. проекта действит. член РАО, д-р пед. наук, проф. М.В. Рыжаков. – М.: ЦСОТ, 2014. – 140 с.

2. Владимирова Л.П. Проблемы обучения иностранным языкам в эпоху глобализации // Вестник ПНИПУ «Проблемы языкоznания и педагогики». – 2016. – №3. – С. 107-116.

3. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность // Под ред. А.А. Миролюбова. – Обнинск: Титул, 2010. – 464 с.

4. The Deep Approach: Second Languages for Community Building / Edited by François Tochon and Denise M. Hanson // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.atwoodpublishing.com/tocs/175toc.htm>

5. University of Birmingham. CLiC [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.birmingham.ac.uk/clic

6. Point and CLiC. Teaching literature with corpus stylistic tools. Michaela Mahlberg & Peter Stockwell. University of Nottingham [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.academia.edu/31169469/Point_and_CLiC_Teaching_literature_with_corpus_stylistic_tools

7. Silvia Martinez is the co-author of Invent to Learn: Making, Tinkering and Engineering the Classroom, known around the world as the «bible of the classroom maker movement» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://sylviamartinez.com>